

ultenTal

IM MERANER LAND
A MERANO E DINTORNI



SÜDTIROL



13. Ultner Höfelauf

SONNTAG / DOMENICA

23.07.2017

MIT „GUAT GESSN“ – KULINARISCHE
SPEZIALITÄTEN AUS DEM ULTENTAL

CON „GUAT GESSN“ – SPECIALITÀ
CULINARIE DELLA VAL D'ULTIMO



**WARUM WIR
DABEI SIND...
NOI CI SAREMO,
ECCO PERCHE'!**

Siegmar Klotz

„NO RISK, NO FUN!“

„...weil es mir Spaß macht,
mich zu bewegen.
...perché non ce la faccio
a stare fermo.“



Dominik Paris

„OLM VOLLGAS!“

„...weil bei diesem Sportevent viele
mitmachen, die sonst keinen Sport
betreiben und der Spaß zählt!
...perché ci participa tanta gente
che di solito non fa sport
e vuole soprattutto divertirsi!“



Oswald Wenin

„DER WEG IST DAS ZIEL“

„...weil sich hier meine Leidenschaft
Laufen mit Tradition und Natur
optimal verbindet.
...perché qui posso abbinare la mia
grande passione per la corsa
alla tradizione e alla natura.“



Florian Breitenberger

**„WO EIN WILLE,
DA EIN WEG“**

„...weil der Ultner Höfelauf eine
super Veranstaltung ist!
...perché la corsa dei masi
è un evento straordinario!“



Christoph Thaler

„I BIN WIA I BIN“

„...weil es mich freut!
...perché mi diverto
tanto!“



Richard Wenin

**„DISTANZ IST, WAS DEIN
KOPF DRAUS MACHT!“**

„...weil ich die anspruchsvollen Strecken,
die traumhafte Landschaft und
die tollen Menschen mag.
...perché mi piace il percorso,
il paesaggio e tutte le persone
che partecipano alla gara.“



13. Ultner Höfelauf

SONNTAG / DOMENICA, 23.07.2017

MIT „GUAT GESSN“ / CON „GUAT GESSN“

Der Ultner Höfelauf ist das größte und beliebteste Volkssportevent im Ultental, eine Veranstaltung für alle, die gerne beim Laufen Kultur erleben und dies mit viel Spaß verbinden. Die Streckenführung verläuft entlang des beliebten Ultner Höfeweges von Kuppelwies bis St. Gertraud und führt auf der anderen Talseite wieder zurück. Die Teilnehmer treten in sechs Kategorien an. Dabeisein ist alles!

Viel Freude wünscht das Organisationskomitee Ultner Höfelauf und die Tourismusvereinigung Ultental/Proveis.

La Corsa dei masi della Val d'Ultimo (Ultner Höfelauf) è l'evento sportivo più amato e più popolare della Val d'Ultimo, nato per coniugare il piacere della corsa con la cultura locale. Il percorso si snoda lungo l'affascinante "percorso dei masi della Val d'Ultimo" che porta da Pracupola a S. Geltrude, con ritorno dall'altra parte della valle. Sei le categorie previste, ma l'importante è partecipare!

Il comitato organizzatore della Ultner Höfelauf e l'Ufficio turistico Val d'Ultimo/Proves vi augurano buon divertimento.

ultnerTal

IM MERANER LAND
A MERANO E DINTORNI



Information und Einschreibung
Informazione e iscrizione

www.ultnerhoefelauf.info

info@ultental.it T +39 0473 795387



ECKDATEN DATI DI RIFERIMENTO

Startgebühr bis Montag / Quota d'iscrizione fino lunedì, 17.07.2017

- » 25 € Erwachsene (+10 € bei Nachmeldung)
adulti (+10 € per ogni iscrizione successiva)
- » 10 € Kinder/Schüler (+10 € bei Nachmeldung)
bambini/scolari (+10 € per ogni iscrizione successiva)

Einzahlung / Iscrizione

mittels Banküberweisung (Bankbeleg) oder mittels Barzahlung
bis 1 Stunde vor dem Start.

Tramite versamento bancario o in contanti fino ad un'ora prima della partenza

Bank/Banca: Raiffeisenkasse Ulten–St. Pankraz–Laurein
IBAN IT66 082 3159 0300 0030 0004 707
SWIFT–BIC: RZSB IT21039

Zeitplan / Orario

- » ore 07 – 09 Uhr Startnummernausgabe
distribuzione pettorali
- » ore 07 – 09 Uhr Nachmeldung
iscrizione successiva
- » ore 09.15 Uhr Startschuss
partenza
- » ore 13.00 Uhr Zielschluss
fine corsa
- » ore 13.30 Uhr Verlosung (nur für Anwesende) und anschl. Preisverteilung
sorteggio (solo per pers. presenti) e successivamente premiazione
- » ore 17.00 Uhr Ziehung und Preisverteilung der Lotterie
estrazione e premiazione della lotteria

Preise / Premi

- » Typische Ultner Produkte für die 3 Erstplatzierten bei den Kategorien „Klassisch“ und „Volkslauf“
Prodotti della Val d'Ultimo per i primi tre classificati delle categorie "classica" e "popolare"
- » Pokale für die Kinderkategorien
Coppe per le categorie "ragazzi/scolari"
- » Verlosung von Sachpreisen
Sorteggio
- » Startpaket
Pacco di partenza
- » Hotelwertung
Premiazione alloggio
- » Prämierung der Tagesbestzeit
Premiazione del tempo migliore della giornata



Startpakete / Pacchi gara

- » Startnummer
Pettorali
- » T-Shirt „Ultner Höfelaufr“
T-Shirt „Ultner Höfelaufr“
- » Verpflegung auf der Strecke und im Ziel
Ristoro all'arrivo e durante il percorso di gara
- » Parkplatz
Parcheggio
- » Teilnahme an der Verlosung
Partecipazione all'estrazione dei premi
- » Berg- und Talfahrt Kabinenbahn Schwemmalm
Viaggio di andata e ritorno con la cabinovia e carta dell'area escursionistica
- » Gebäck der Bio-Bäckerei „Ultner Brot“
Golosi biscotti croccanti del panificio Ultner Brot (produzione biologica)



KATEGORIEN CATEGORIE

»Bärelelauf für Kleinkinder / Corsa "Orsachiotto" per bimbi

Strecke Kuppelwies – Seestrecke / Percorso Pracupola – lungo lago
 » 50 m Länge / Lunghezza
 » ore 09.15 Uhr Startzeit / Partenza

»Kinder/Schüler / Ragazzi/Scolari **S**

Strecke Kuppelwies – Seestrecke / Percorso Pracupola – lungo lago
 » 0,5 km Länge / Lunghezza
 » ore 09.30 Uhr Startzeit / Partenza

Kategorie Mädchen und Buben

Categorie ragazze e ragazzi

Jg / classe -2010 - 2011 -2008 - 2009 -2006 - 2007

» 1,0 km Länge / Lunghezza:
 » 09.40 Uhr Startzeit / Partenza

Kategorie Mädchen und Buben

Categorie ragazze e ragazzi

Jg / classe -2004 - 2005 -2002 - 2003

»Special Olympics Lauf / Corsa **SPO**

Strecke Kuppelwies – Seestrecke
 Percorso Pracupola – lungo lago
 » 0,5 km Länge / Lunghezza
 » 09.50 Uhr Startzeit / Partenza

»Special Olympics Guat Gongen **SPO-G**

Strecke Kuppelwies – St.Nikolaus – Kuppelwies
 Percorso Pracupola – S.Nicolo – Pracupola
 » 8,4 km Länge / Lunghezza
 » 10.30 Uhr Startzeit / Partenza

»Guat Gongen **G**

Strecke Kuppelwies – St. Nikolaus – Kuppelwies
 percorso Pracupola – San Nicolò – Pracupola
 » 8,4 km Länge / Lunghezza
 » ore 10.30 Uhr Startzeit / Partenza

Für Wanderer und Nordic Walker - Stöcke erlaubt.
 Per camminatori e nordic walker - racchette ammesse.

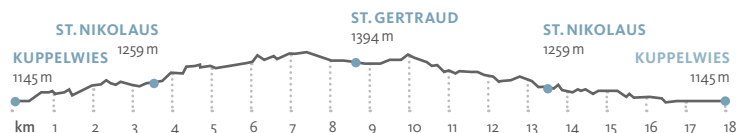
»Klassisch / Classica **K**

Strecke Kuppelwies – St. Gertraud – Kuppelwies
 Percorso Pracupola – S. Geltrude – Pracupola
 » 17,9 km Länge / Lunghezza
 » 10.10 Uhr Startzeit / Partenza

Kategorie Frauen und Männer

Categorie donne e uomini

Jg / classe -1998 - 1999 -1983 - 1994 -1963 - 1972 -1952 und ältere
 -1995 - 1997 -1973 - 1982 -1953 - 1962



Teilnahmebedingungen: www.ultnerhöfelauflauf.info

Requisiti dei partecipazioni: www.ultnerhöfelauflauf.info

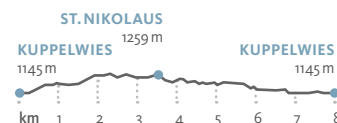
»Volkslauf / Popolare **V**

Strecke Kuppelwies – St. Nikolaus – Kuppelwies
 Percorso Pracupola – S. Nicolò – Pracupola
 » 8,4 km Länge / Lunghezza
 » ore 10.20 Uhr Startzeit / Partenza

Kategorie Frauen und Männer

Categorie donne e uomini

Jg / classe -2000 - 2001 -1995 - 1997 -1973 - 1982 -1953 - 1962
 -1998 - 1999 -1983 - 1994 -1963 - 1972 -1952 und ältere



Die Preise
 werden unter den
 Teilnehmern verlost.
 I premi verranno
 assortiti tra i par-
 tecipanti.





„Guat Gessn“

KULINARISCHE SPEZIALITÄTEN AUS DEM ULTENTAL SPECIALITÀ CULINARIE DELLA VAL D'ULTIMO

„Guat Gessn“ ist das Rahmenprogramm zum Ultner Höfelauf und ein Anziehungspunkt für alle Genießer und Sportsfreunde. Am Seegelände rund um den Zielraum warten folgende Vereine, Organisationen und Produzenten bei ihren Standen mit köstlichen Produkten, Gerichten und Musik auf.

Si chiama „Guat Gessn“, significa che si è mangiato bene ed è il programma di contorno della Corsa dei masi attesissimo da sportivi e amanti della buona tavola. Negli stand della zona d'arrivo troverete specialità culinarie, prodotti tipici e musica dal vivo a cura di associazioni, organizzazioni e produttori locali.

» Metzgerei Gruber / macelleria Gruber

Leberkäse und Schweinsbraten, Truthangeschnetzeltes mit Gemüse, Ultnerburger, Weißwurst / Polpettone ed arrosto, spezzatino di tacchino con verdure, burger Val d'Ultimo, „Weißwurst“

» Hotel Alpenhof

Nudelgerichte / Pasta

» Fiechtalm St. Gertraud / malga Fiecht S. Geltrude

Grillspezialitäten / Specialità alla griglia

» Gleitschirmgruppe Ulten

Grillspieße, Gemüse und Polenta / Spiedino alla griglia, verdure e polenta

» Jagdrevier Ulten

Hirschgulasch mit Polenta / Gulasch di cervo con polenta

» Bauernjugend Ulten

Strauben, Schmarren und/e „aufgestellte Fürbänk“

» Hotel Waltershof

Wein und Cocktails / Vini e cocktail

» Ultner Fischereiverein

Fischspezialitäten / Specialità di pesce

» Eislaufverein

Kaffee und Kuchen / Caffè e torte

» Tourismusvereinigung Ultental/Proveis, FF St. Walburg, Bergrettung, Wolburger Musi

Getränke / Bibite



Musikalische Unterhaltung mit Live-Musik im Zielraum
Intrattenimento musicale nell'area dell'arrivo



KINDERANIMATION INTRATTENIMENTO PER BAMBINI

» von / dalle ore 08 - 18 Uhr

durch geschultes Personal

Schmink- Mal- und Bastelecke, Hüpfburg, Pferdretkking, Trampolin
affidato a personale esperto e qualificato
angolo del trucco, della pittura e del bricolage, castello gonfiabile, trampolino,
Trekking a cavallo

WIR DANKEN RINGRAZIAMO

Wir danken allen Sponsoren, Vereinen und auch allen freiwilligen Helfern, dank deren Unterstützung der 11. Ultner Höfelauflauf organisiert werden kann.

Si ringraziano tutti gli sponsor, le associazioni e i volontari che con il loro prezioso lavoro hanno reso possibile la realizzazione della 11ª edizione della Corsa del Masi.

- » Freiwillige Feuerwehr St. Pankraz
- » Freiwillige Feuerwehr St. Walburg
- » Freiwillige Feuerwehr St. Nikolaus
- » Freiwillige Feuerwehr St. Gertraud
- » Weißes Kreuz Ulten
- » Bergrettung Ulten
- » Carabinieri
- » Ultner Pferdesportverein
- » Fotogruppe Ulten
- » Forststation Ulten
- » Jugenddienst Lana-Tisens
- » SKJ Jugendgruppe Ulten
- » Alpenverein Südtirol
- » Eislaufverein Ulten
- » ASC Ulten – Langlauf
- » Schützenkompanie St. Gertraud
- » FC Hinterulten
- » Sportclub Ulten



Ein besonderer Dank geht an alle Bauern, welche uns großzügigerweise den Durchgang durch ihre Grundstücke entlang des Höfewegs erlaubt haben. Ein Dank gilt auch den Ordnungshütern für die gute Zusammenarbeit.

Un sentito ringraziamento va rivolto senz'altro alla cortese ospitalità di tutti i contadini che ci hanno consentito il passaggio sugli appezzamenti di terreno lungo il sentiero dei masi. Un doveroso grazie anche ai tutori dell'ordine per l'assistenza e la collaborazione dimostrata.

Impressum / colophon

Veranstalter / Organizzatori: ASV Telmekom Team Südtirol, Tourismusvereinigung Ultental / Proveis / Ufficio turistico Val d'Ultimo / Proveis

Foto: TuGA GmbH, Fotogruppe Ulten, Oswald Breitenberger

www.fotokofler.com, Florian Andergassen

Layout: werbelust . stingingrafik



Autonome Provinz Bozen Südtirol Provincia autonoma di Bolzano
Gemeinde Ulten Comune d'Ultimo Gemeinde St. Pankraz Gemeinde San Pancrazio
Raiffeisenkasse Ulten-St. Pankraz-Laurein Cassa Raiffeisen Ultimo-S. Pancrazio- Laureig





Das Ziel vor Augen Traguardo in vista

Mit voller Kraft losstarten. Sich auf das Wesentliche konzentrieren. Gute Ergebnisse heimbringen. Der Sport braucht kompetente Partner im Hintergrund. Raiffeisen macht es möglich.

Partire a tutta forza, concentrarsi sull'essenziale e portare a casa buoni risultati. Lo sport ha bisogno di avere alle spalle un partner competente. Come Raiffeisen.

www.raiffeisen.it



Raiffeisen

Raiffeisenkasse
Ulten-St. Pankraz-Laurein
Cassa Raiffeisen
Ultimo-S. Pancrazio-Lauregn